

12
 וַיִּצְרַף מִשָּׁה וְאֶהְרֹן מֵעַם יִשְׂרָאֵל וַיִּצְרַף מִשָּׁה וְאֶהְרֹן מֵעַם יִשְׂרָאֵל
 -እና-ወጣ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H3318 H4872 H0175 H6547 H6817 H4872 H0413 H3068 H1697

הַצִּפְרָדִּיעִים אֲשֶׁר-שָׁם לְפָרְעֹה
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H6854 H6547

ሙሴና አርገም ከፈርዖን ዘንድ ወጡ፤ ሙሴም በፈርዖን ላይ ስለመጣቸው ጓጉሮቹ ወደ እግዚአብሔር ጮኹ።

13
 וַיִּנְעֹשׂ יְהוָה אֶת-אֶרֶץ-מִצְרָיִם וַיִּנְמְתוּ מִשָּׁה וְכִדְבָר
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H6854 H4191 H4872 H1697 H3068

וַיִּמְדוּ
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ

እግዚአብሔርም ሙሴ እንዳለ አደረገ፤ ጓጉሮቹም ከቤት ከወጀድም ከሜዳም ሞቱ።

14
 וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם הַמְּרָמָה הַמְּרָמָה וַתִּבְאֵשׁ הָאָרֶץ
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H6651 H0853

እንደ ክምርም አድርገው ሰበሰቡአቸው፤ ምድርም ገማች።

15
 וַיִּרְא פְּרָעֹה אֲדָמָה וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H7200 H6547 H1961 H7309 H3513 H0853

וַיִּתְּחַל
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ
 H1696 H3068

ፈርዖንም ጸጥታ እንደሆነ ባየ ጊዜ ልቡን አደነደነ፤ እግዚአብሔርም እንደተናገረ አልሰማቸውም።

16
 וַיִּנְאֹמַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H0559 H4872 H0413 H3068 H0175 H0413 H0559

וַעֲפַר אֶרֶץ-מִצְרָיִם
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H6083 H0776 H1961 H3654 H3605 H0776 H4714

እግዚአብሔርም ሙሴን አለው። አርገን። በትርጉም ዘርጋ፣ በግብፅም አገር ሁሉ ቅማል እንዲሆን የምድሩን ትቢያ ምታ በለው።

17
 וַיִּשְׁעֵי-כֶּן וַיִּטְּ אֶהְרֹן אֶת-יָדוֹ
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H5186 H0175 H0853 H4294 H3027 H0175 H0853

וַתִּהְיֶינָה
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ -አ-ወደ -ለ-እና-አርገ ሙሴ
 H1961 H3654 H0120 H3654 H0929 H3605 H1961 H3654

וַיִּמְדוּ
 -እና-አደረገ -እና-አርገ ሙሴ
 H3605 H0776 H4714

እንዲሁም አደረገ፤ አርገም እጁን ዘረጋ፣ በበትሩም የምድሩን ትቢያ መታው፣ በሰውና በእንስሳም ላይ ቅማል ሆነ፤ በግብፅ አገር ሁሉ የምድር ትቢያ ሁሉ ቅማል ሆነ።

18 **וישנו** -እና-አደረገ ስለዚህ **ከጠጥሩ** -ያ-አስመደዎች **בְּלִטְיָה** -h-የእሱ--secret-arts **אֶת** -ለ-**הַצִּיָּא** -ለ-**וְלֹא** -እና-አይ **יָבִלוּ** ቻለ **H3201** **H3808** **H3654** **H0853** **H3318** **H3909** **H2748**

וְהָיָה -እና-ሆነ **הַכְּנָס** -ያ-gnats **בְּאָרְצָם** -በ-ለይ--ያ-ሰው **וּבְבִקְמָה** -እና--በ-ለይ--ያ--እና-በ-እስሳ **H0929** **H0120** **H3654** **H1961**

ጠንቋዮችም በአስማታቸው ያወጡ ዘንድ እንዲሁ አደረጉ፣ ነገር ግን አልቻሉም፤ ቅማሉም በሰውና በእስሳ ላይ ነበረ።

19 **וַיֹּאמְרוּ** -እና-አለ **הַקְּרִטִּים** -ያ-አስመደዎች **אֶל** -ለ--**פְּרָעָה** ፈርዖን **לִב** ልብ **וַיַּחַק** -እና--እና-ተመ **הוּא** እሱ **אֶלְהִים** አምላክ **אֶצְבָּע** finger-of **פְּרָעָה** ፈርዖን **H6547** **H0413** **H2748** **H0559**

וְלֹא -እና-አል **שָׁמַע** ሰማ **אֶלְהִים** -ለ-እሱ **כְּאִשְׁרַךְ** -እንደ **דִּבֶּר** ተናገረ **וַיְהִי** አግዚአብሔር **H3068** **H1696** **H0413** **H8085** **H3808**

ጠንቋዮችም ፈርዖንን። ይህስ የአግዚአብሔር ጣት ነው አሉት፤ የፈርዖን ልብ ግን ጸና፣ አግዚአብሔርም እንደ ተናገረ አልሰማቸውም።

20 **וַיֹּאמְרוּ** -እና-አለ **יְהוָה** አግዚአብሔር **אֶל** -ለ--**מִנְשֵׁה** ሙሴ **הַשֹּׁכֵם** -እና-ማልደ-ትህሥ **בְּבִקְרָ** -በ-ጧት **וַהֲתִיצַב** -እና-ቆመች **לְפָנָיו** ፊት-የ **פְּרָעָה** ፈርዖን **הָנָה** እሱ **H2009** **H6547** **H6440** **H3320** **H1242** **H7925** **H4872** **H0413** **H3068** **H0559**

וַיֹּצֵא ለ **וַיִּעְבְּדוּ** -እና-አገለገለ **עֲמִי** ሕዝቤ **שָׁלַח** ላኩ **יְהוָה** አግዚአብሔር **אָמַר** አለ **כֹּה** እንዲሁ **אֶלָּיו** -ለ-እሱ **וַיֹּאמְרוּ** -እና-አለ **הַמִּינְמָה** -ለ--ያ-ውሃ **יִצְאָ** ለመውጣት **H5647** **H7971** **H3068** **H0559** **H3541** **H0413** **H0559** **H4325** **H3318**

አግዚአብሔርም ሙሴን አለው። ማልደህ ተነሣ፣ በፈርዖንም ፊት ቁም፤ እሱም እርሱ ወደ ውኃ ይወርዳል፤ እንዲህም በለው። አግዚአብሔር እንዲህ ይላል። እንዲያገለግለኝ ሕዝቤን ልቀቅ።

21 **כִּי** -ለ-ምክንያቱም **אִם** h- **אֵינֶנּוּ** አይደለህ **מִשְׁלַח** የሚልክ **אֶת** (**עֲמִי** ሕዝቤ **הַנִּנְיָ** እሱ **מִשְׁלַח** የሚልክ **בָּךְ** -በ-ለይ- **וּבַעֲבֹדֶיךָ** -እና--በ-ለይ-ባሪያ **H5650** **H7971** **H2009** **H0853** **H7971** **H0369**

וּבַעֲבֹדֶיךָ -እና--በ-ለይ-ሕዝብ **וּבְבִקְרָ** -እና--በ-ቤት **אֶת** (**הַעֲרָב** -ያ-swarm **וּמְלֶאכֶוּ** -እና-ሞላ **בְּתִי** ቤት **מִצְרַיִם** ግብፅ **אֶת** (**הַעֲרָב** -ያ-swarm **וְגַם** ደግሞ **H1571** **H6157** **H0853** **H4713** **H4390** **H6157** **H0853**

הַאֲדָמָה -ያ-መሬት **אֲשֶׁר** ያ **הֵם** እሱ **עָלְיָה** -ለይ-አሷ **H1992** **H0127**

ሕዝቤንም ባትለቅቅ፣ እሱ በእንተ በባሪያዎችህም በሕዝብህም በቤቶችህም ላይ የዝንብ መንገች አሰድዳለሁ፤ የግብፃውያን ቤቶች የሚኖሩባትም ምድር ሁሉ በዝንብ መንገች ይሞላሉ።

22 **וַהֲפֹלִיטִי** -እና-እኔ-will-አኖረ-apart **בַּיּוֹם** -በ-ቀን **הַהוּא** -ያ- **אֶת** (**אֲרָץ** ምድር **גִּשְׁן** ጎሴ **אֲשֶׁר** ያ **עֲמִי** ሕዝቤ **עַמְּךָ** ቀውሞ **עָלְיָה** -ለይ-አሷ **לְבַבְתִּי** ስለከ **H1115** **H5975** **H1657** **H0776** **H0853** **H1931** **H3117** **H6395**

הַיּוֹת ሆነ **שָׁמַע** አዲያ **עָרַב** swarm **לְמַעַן** -በ-ምክንያት **תָּדַע** አወቀ **כִּי** እንደ **אֲנִי** እኔ **יְהוָה** አግዚአብሔር **בְּקִרְבִּי** -በ-ምሕራብ **הַאֲרָץ** -ያ-ምድር **H0776** **H7130** **H3068** **H0589** **H3045** **H4616** **H6157** **H8033** **H1961**

በዚያን ቀን በምድር መካከል እኔ አግዚአብሔር እንደሆንሁ ታወቅ ዘንድ፣ በዚያ የዝንብ መንገር እንዲሆን ሕዝቤ የሚቀመጡባትን የጌሄምን ምድር አለያለሁ።

23 **וַשְׁמַתִּי** -እና-አስቀመጠ **פְּדוּת** redemption **בֵּין** መካከል **עֲמִי** ሕዝቤ **וַיִּבֵּן** -እና-በ-መካከል **עַמְּךָ** ሕዝብ **לְמַתָּה** ገ **יְהוָה** ይሆናል **הָאֵת** -ያ- **הַיּוֹת** -ያ- **H2088** **H0226** **H1961** **H4279** **H0996** **H0996** **H6304**

በሕዝቤና በሕዝብ መካከል አለያለሁ፤ ይህም ተአምራት ነገ ይሆናል።

עֲבָרָיו	וּבֵית	פְּרֻעָה	בֵּיתָהּ	כְּבֹד	עָרָב	וַיִּבְאֵ	כֹּן	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
አገልጋዮቹ	-አና-ቤት-	ፈርዖን	ቤት	ከባድ	swarm	-አና-ገባ	ሰለዚህ	እግዚአብሔር	-አና-አደረገ
H5650		H6547		H3515	H6157	H0935		H3068	

וּבְכָל-	אַרְצָה	מִצְרַיִם	תִּשְׁחַת	הָאָרֶץ	מִפְּנֵי	הָעָרָב:
-አና-በ-ሁሉ	ምድር	ግብፅ	-አና-አባከ	-ያ-ምድር	ከ-ፊት	-ያ-swarm
H3605	H0776	H4714	H7843	H0776	H6440	H6157

እግዚአብሔርም እንዲሁ አደረገ፤ በፈርዖንም ቤት በባሪያዎቹም ቤቶች ውስጥ ብዙ የዘነብ መንጋ መጣ፤ በግብፅም አገር ሁሉ ላይ ከዘነቡ መንጋ የተነሣ ምድር ጠፋች።

וַיִּקְרָא	פְּרֻעָה	אַל-	מִשְׁה	וַיִּלְאֶהָ	וַיֵּאמֶר	לְכוּ	וַיִּקְחוּ	לְאֵלֵהֶיכוֹם	בְּאַרְצָה
-አና-ጠራ	ፈርዖን	-ለ--ወደ	ሙሴ	-አና--ለ-አደን	-አና-አለ	ሂድ	ሠዋ	-ለ-አምላክ	-በ-ምድር
H7121	H6547	H0413	H4872	H0175	H0559	H3212	H2076	H0430	H0776

ፈርዖንም ሙሴንና አደንን ጠርቶ። ሂዱ፣ በአገሩ ውስጥ ለአምላካችሁ ሠወ አላቸው።

וַיֵּאמֶר	מִשְׁה	לָא	נִכּוֹן	לַעֲשׂוֹת	כֹּן	כִּי	תֹעֲבֹת	מִצְרַיִם	נִזְכַּר
-አና-አለ	ሙሴ	አል	-አና-አዘጋጅ	-ለ-ማድረግ	ሰለዚህ	-ለ-ምክንያቱም	ርኩሳት	ግብፅ	ሠዋ
H0559	H4872	H3808					H8441	H4713	H2076

לְיַהֲנֹה	אַל־תִּינֹו	תֵּן	נִזְכָּר	אֶת-	תֹּעֲבֹת	מִצְרַיִם	לְעֵינֵיהֶם	וְלָא	יִסְקָלְנֹו:
-ለ-እግዚአብሔር	አምላክ	እነሆ	ሠዋ	(እወ)	ርኩሳት	ግብፅ	-በ-ፊት-ዓይን	-አና-አይ	እነሱ-will-ድንጋይ-አኛ
H3068	H0430	H2005	H2076	H0853	H8441	H4713		H3808	H5619

ሙሴም። ለእግዚአብሔር ለአምላካችን የግብፃውያንን ርኩሳት እንሰጣለንና እንዲህ ይደረግ ዘንድ አደገግም፤ እነሆ እኛ የግብፃውያንን ርኩሳት በፊታቸው ብንሠዋ አይወግሩንም?

וַיִּקְרָא	פְּרֻעָה	אַנְכִּי	אַשְׁחַל	אֶתְכֶם	וּזְבַחְתֶּם	לְיַהֲנֹה	אַל־תִּינֹו	כַּאֲשֶׁר	יֵאמֶר	אַלְיִנֹו:
-አና-አለ	ፈርዖን	እኔ	ይላካል	አንተን	-አና-ሠዋ	-ለ-እግዚአብሔር	አምላክ	-አንድ	አለ	-ወደ-አኛ
H0559	H6547	H0595	H7971	H0853	H2076	H3068	H0430	H0430	H0559	H0413

እኛስ ለእግዚአብሔር ለአምላካችን እንሠዋ ዘንድ እንደሚያዘዝን የሦስት ቀን መንገድ ወደ ምድረ በዳ እንሄዳለን አለ።

וַיֵּאמֶר	פְּרֻעָה	אַנְכִּי	אַשְׁחַל	אֶתְכֶם	וּזְבַחְתֶּם	לְיַהֲנֹה	אַל־תִּיכֶם	בְּמִדְבָּר	גִּלְךָ	יָמִים	שְׁלֹשָׁת	יָרֵךְ
-አና-አለ	ፈርዖን	እኔ	ይላካል	አንተን	-አና-ሠዋ	-ለ-እግዚአብሔር	አምላካችሁ	-በ-በረሃ	ሂድ	ቀናት	ሦስት	መንገድ
H0559	H6547	H0595	H7971	H0853	H2076	H3068	H0430		H3212	H3117	H7969	H1870

לָא	תִּרְחִיקוּ	לְלִבְתָּ	הַעֲתִירוּ	בַּעֲרֵי:
አል	ራቅ	-ለ-መሄድ	-አና-ጸለየ	-ለ-አዱ
H3808	H7368	H3212	H6279	H1157

ፈርዖንም። ለእግዚአብሔር ለአምላካችሁ በምድረ በዳ ትሠወዱ ዘንድ እለቅቃችኋለሁ፤ ነገር ግን ርቃችሁ አትሂዱ፣ ጸልፋልኝ አለ።

וַיֵּאמֶר	מִשְׁה	הֲנֵה	אַנְכִּי	יֹוצֵא	מִמֶּנְךָ	וְהַעֲתִירָתִי	אַל-	יְהוָה
-አና-አለ	ሙሴ	እነሆ	እኔ	መውጣት	-ከ--ከ-አኔ-ጋር	-አና--አና-ጸለየ	-ለ--ወደ	እግዚአብሔር
H0559	H4872	H2009	H0595	H3318		H6279	H0413	H3068

וְסָר	הָעָרָב	מִפְּרֻעָה	מִעֲבָרָיו	וַיִּמְעַמּוּ	מִחָר	רָק	אַל-	יָסֹר	פְּרֻעָה
-አና--አና-አወለቀ	-ያ-swarm	-ከ-ፈርዖን	-ከ-ባሪያ	-አና--ከ-ሕዝብ	ነገ	ብቻ	አል	-አና-ጨመረ	ፈርዖን
H5493	H6157	H6547	H5650		H4279	H7535	H0408	H3254	H6547

הֲתֵל	לְבַלְתִּי	שָׁח	אֶת-	הָעַם	לְזָבַח	לְיַהֲנֹה:
አታለ	ከስከ	ላኩ	(እወ)	-ያ-ሕዝብ	-ለ-ሠዋ	-ለ-እግዚአብሔር
	H1115	H7971	H0853		H2076	H3068

ሙሴም። እነሆ ከአንተ ዘንድ እወጣለሁ፣ የዘነቡም መንገዶች ከፈርዖን ከባሪያዎቹም ከሕዝቡም ነገ እንዲሄዱ ወደ እግዚአብሔር እጸልያለሁ፤ ነገር ግን ለእግዚአብሔር ይሠዋ ዘንድ ሕዝቡን እንዳይለቅቅ ፈርዖን እንደገና እያታልለን አለ።

וַיֹּצֵא	מִשְׁה	מִעַם	פְּרֻעָה	וַיַּעֲתֵר	אַל-	יְהוָה:
-አና-ወጣ	ሙሴ	-ከ	ፈርዖን	-አና--አና-ጸለየ	-ለ--ወደ	እግዚአብሔር
H3318	H4872		H6547	H6279	H0413	H3068

ሙሴም ከፈርዖን ዘንድ ወጣ፣ ወደ እግዚአብሔርም ጸለየ።

וַיַּעֲמֵוֹ	מֵעַבְרָיו	מִפְרָעֵהוּ	הָעָרִב	וְלֹסֵר	מִנְשֵׁהוּ	כִּדְבָר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	31
-እና--ከ--ሕዝብ	-ከ-ባሪያ	-ከ-ፈርዖን	-ያ-swarm	-እና-አወለቀ	ሙሴ	-እንደ-ቃል	እግዚአብሔር	-እና-አደረገ	
	H5650	H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068		
							אַתָּה	נִשְׂאָר	לֹא
							እንደ	-እና-ቀረ	አል
							H0259	H7604	H3808

እግዚአብሔርም ሙሴ እንዳለ አደረገ፤ የዝንቦትም መንገድ ከፈርዖን ከባሪያዎቹም ከህዝቡም አስነሣ፤ አንድ ሰንኳ አልቀረም።

פ	: הַעֲמֵוֹ	אַתָּה	שְׂלַח	וְלֹא	הִזְאֵת	בַּפֶּעַם	נָם	לְבֹ	אַתָּה	פְּרָעֵהוּ	וַיִּכְבַּד	32
§	-ያ--ሕዝብ	)את(	ላክ	-እና-አይ	-ያ-ይህ	ጊዜ	ደግሞ	ልቡ	)את(	ፈርዖን	-እና-ከባድ	
		H0853	H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

ፈርዖንም በዚህ ጊዜ ደግሞ ልቡን አደነደነ፣ ሕዝቡንም አልለቀቀም።